

La Buona Figliuola

A NEW

COMIC OPERA,

As Perform'd at the

KING'S THEATRE

IN THE

HAY-MARKET.

Being the Second Part of the

BUONA FIGLIUOLA.

Written by Signor GOLDONI.

AND ALTERED BY

GIOVAN GUALBERTO BOTTARELLI

THE MUSICK ENTIRELY NEW BY

Signor NICCOLO PICCINI.

Produced January 26th 1767.

L O N D O N :

Printed for W. GRIFFIN, in Catharine Street,
in the Strand. 1767.

[Price One Shilling]

PERSONAGGI.

Il Marchese,	<i>Il Signor Lovattini.</i>
La Marchesa,	<i>La Signora Zamparini.</i>
Lucinda,	<i>Mrs. Barthelemon.</i>
Il Cavaliere,	<i>Il Signor Savoi.</i>
Tagliaferro, Corazziere,	<i>Il Signor Morigi.</i>
Santdrina, Contadina,	<i>La Signora Piatti.</i>
Paoluccia, Cameriera,	<i>La Signora Gibetti.</i>
Mengotto, Contadino,	<i>Il Signor Micheli.</i>
Il Colonnello,	<i>Il Signor Morigi.</i>



MAESTRO di BALLO.

Signor SODI.

BALLERINI PRINCIPALI.

Signor Adriani.

Mr. Slingsby.

} Signora Radicati.

Mr. Slingsby.

Signor Adriani.

Signor Banteli.

Monsieur Hamoir,

Mademoiselle Hamoir.

PITTORI e MACCHINISTI.

Signor BIGARI.

Signor CONTI.

DRAMATIS PERSONÆ.

The Marquis,	<i>Signor Lovattini.</i>
The Marchioness,	<i>Signora Zamparini.</i>
Lucinda,	<i>Mrs. Bartbelem.</i> (Late Miss Young.)
The Knight,	<i>Signor Savel.</i>
Tagliaferro,	<i>Signor Morigi.</i>
Sandrina, a Country Girl,	<i>Signora Piatti</i>
Paoluccia, a waiting Maid,	<i>Signora Gibetti,</i>
Mengotto, a Peasant,	<i>Signor Micheli.</i>
The Colonel,	<i>Signor Morigi.</i>

BALLET MASTER,

Signor SODI.

PRINCIPAL DANCERS.

<i>Signor Adriani.</i>	}	<i>Signora Radicati.</i>
<i>Mr. Slingsby.</i>		
<i>Mr. Slingsby.</i>	}	<i>Signora Santoli.</i>
<i>Signor Adriani.</i>		
<i>Monsieur Hamoir.</i>		<i>Mademoiselle Hamoir.</i>

SCENE PAINTERS and MACHINISTS.

Signor BIGARI. *Signor CONTI.*

(4)
A T T O I.

SCENA I.

Camera, con Porta.

La Marchesa, il Cavaliere, e Mengotto.

Il Ca. *DELLA* bella Marchesina
Son cognato, e ammirator:

Men. *Della cara Padroncina*
Son vassallo, e servitor.

La Mar. *Obbligata al Cavaliere:*
Aggradisco il buono amor.

A 3. *Oh, felice amico sato!*
Che di giubilo ha calmato
Questo albergo, e il nostro cor.

Il Ca. *Deh, cara Marchesina,*
Se allor che la Cecchina
Eravate creduta

Dispiacer vi recaì, vi chiedo in dono
Dalla vostra bontà grazia, e perdono.

Men. *Ed io, quando ciascuno*
Vi credea Giardiniera,
Se parlarvi d'amore ebbi ardimento,
Vi domando un gentil compatimento.

La M. *Non parliam del passato.*
Tutto mi ho già scordato.
In voi l'opor del sangue io comparisco.
Di te so l'innocenza, e l'aggradisco.

Il Ca. *Or, che siete Signora e maritata,*
Vuol la moderna usanza,
Che vi troviate un Cavalier servente:
E può aver tal' onore anche un parente.

Men. *Un Cavaliere almanco*
Vi vuol, Signora mia,
Che d'appoggio vi serva, e compagnia:
Per il fresco la mattina
Dee venir il Cavalier,
A trovar la Signorina,

A C T I.

SCENE I.

A Chamber.

The Marchioness, the Knight and Mengotto.

Knight. **L** Ovely sister, look kindly
On your brother and admirer.

Men. To so good, so kind a mistress,
I will prove a faithful servant.

March. Worthy Sir, you greatly oblige me;
I thank you for your kindness.

A 3. Kind fortune! thro' thy favour
Perfect joy in this abode
Happily reigns, and fills our hearts.

Knight. Dear Madam, I beg of you to excuse what
ever uneasiness I may have given you, while you did
pass for Fanny.

Men. And I too beg you'll forgive me for daring to
make an offer of love, while every body took you
to be a country-lass.

March. Let's talk no more of what is past—'tis all
forgot—I make due allowance for your quality—
(To the Knight) and acknowledge, and value your
honesty. (To Mengotto.)

Knight. But now you are a woman of quality, and
married, you should be in the fashion, and think of
providing yourself with a Cicisbeo—and, I can tell
you, that a near relation may very well aspire to that
honour.

Men. Nay,—my good Lady, you must certainly have
a Gentleman to hand, and accompany you wherever
you go.

A modern gallant
Ought to visit the Lady
Early in the morning,

And

And wait at her toilet.
 If she's inclin'd to mirth,
 He must laugh, and divert her;
 If she's unwilling to talk,
 He must never say a word;
 And just as she pleases
 Must say yes, or no.
 Tho' I am a clown, I well know,
 'Tis the fashion of the City. [Exit.

S C E N E II.

The Marchioness, and the Knight, then Lucinda,
 and Sandrina.

March. *For my part I am an utter stranger to this Fashion. My conduct in the married state, shall be the same as in the single. My husband's affection is all I desire.*

Knight. *Oh! how happy my brother must be in being blest with so amiable, so discreet a wife! On the contrary, she who fell to my share is so stubborn, so ill-temper'd, that I fear I shall be unhappy as long as I live.* [Enter Lucinda and Sandrina talking together.]

Lu. Do you bear?

San. My Lady, you must have patience.

March. Pray, what reason have you to complain of you, Lady? Did she ever displease you?

Knight. Her jealous temper is not to be borne.

March. I can't see any cause to make her jealous—As long as we remain together, let us enjoy peace and good harmony.

Knight. My wife is even jealous of you.

March. Of me?

Lu. It is not true—A woman of my rank scorns to be put upon a level with such a creature—I am still your mistress, and look upon you as Fanny—I am not so silly as to believe a lover and a soldier.

March. I am, my Lady, your brother's wife—it becomes my husband to protect me, therefore I'll leave you

*E a servirla da braccior.
 Se di ridere ba piacere,
 Deve ridere e scherzar.
 S' ella ba voglia di tacere,
 Il silenzio dee osservar.
 Quando vuole, dir di sì.
 Quando vuole, dir di nò,
 Son villano, ma lo sò;
 Questo è l' uso d' oggi di.*

[Parte.

S C E N A II.

La Marchesa, il Cavaliere, poi Lucinda, e Sandrina.

La M. Oh, io non ne sò nulla!

Qual vissi da fanciulla,

Vivrò da maritata.

Bastami dal marito essere amata.

Il Ca. Felice il Marchesino,

Cui concesse il destino

Una sì cara e gentil consorte!

Ma io che dalla sorte

N' ebbi una indiscreta, aspra, cattiva,

Infelice farò fino ch' io viva.

Lu. (Senti? *San.* Abbiate pazienza.)

La M. Ma di che vi lagnate?

Che disgusti vi diè la vostra sposa?

Il Ca. Non la posso soffrir così gelosa.

La M. Non sò che quì vi sia

Ragion di gelosia. Finchè quì siamo,

In armonia viviamo,

E in pace frà di noi.

Il Ca. E' gelosa mia moglie anche di voi.

La M. Di me? *Lu.* Nò, non è vero.

Non soffre una mia pari

L' ingiurioso confronto. Io son chi sono.

In voi la Giardiniera ancor io vedo:

E a un' Amante, e a un Soldato ancor non credo

La M. Chiunque io mi sia, Signora,

Son del vostro german legata al laccio;

Mi difenda lo sposo; io parto, e taccio. [Parte.

Il Ca. Di voi mi maraviglio :

Son Cavaliere onesto :

Stimo, apprezzo il suo merto ; e lo proteffo.

E' troppo raro al mondo

Della virtude il dono :

Cbi la possiede, io sono

Costretto a venerar.

Il ver non vi nascondo ;

V' adoro, e mi piacete ;

Ma ancor non possedete

L' arte di farvi amar.

[Parte.

Lu. Senti, per sua cagione

M' insulta, e mi tormenta ;

Se vendetta non fo, non son contenta.

San. Coteffa Simoncina

Sà far la gatta morta ;

Ma è maliziosa e accorta : e il mio Mengotto,

Dopo che io lo sposai,

Impazzito per essa è più che mai.

Lu. Crediam sia veramente

Baronessa Tedesca ? *San.* Eh, per l' appunto

Il padre di costei

Io scommetto un Zecchino,

Che un Barone non è, ma un Birichino.

Lu. Ma il foglio, che il germano

Da legger diede al Cavaliere in mano ?

San. Da ridere mi fate.

Queste son baronate,

E questi i frutti son, Signora mia,

Della sua Baronia ; che vale a dire

L' arte dell' impostura, e del mentire.

Non ho tanti crimi in capo

Quanti al mondo ne ho veduti,

Che credevansi venuti

Dallo stipite d' un Rè.

E poi dopo ? Che cosa è ?

Si è scoperto, che il suo merto

Knight. Madam, I am greatly surpriz'd at you—I am a man of honour—and must confess that I have the bigbest value for her uncommon merit.

*In this world we seldom meet
With such transcendent virtue;
I must admire a soul
Where it shines with so much lustre.
I will own without disguise
That I am fond of you.
Tho' you don't as yet possess
The true art of gaining love. [Exit.*

Lu. You bear how he insults and abuses me for the sake of that creature—If I am not reveng'd of her, I shall never be happy.

San. O the hypocrite! To look at her one would think her very innocent—but she's malicious and artful—I can tell you, Madam, that even Mengotto, tho' he is now my husband, is almost crazy for her.

Lu. Do you think she is really a German Baronefs?

San. A Baronefs! Psha! I'd lay half a guinea that her father is not a Baron—some black-guard or other was her parent.

Lu. Yet the testimonials that my brother shew'd the Knight——

San. Ah, ha! I really can't help laughing—They are all tricks—Believe me, Madam, that cheating and lying is all that this sort of People live by.

*I've seen more of these gentry,
Than I have hairs on my head:
Some have pass'd for people of rank;
But at last, of a sudden,
It was found that all their merit*

Was to handle a pack of cards,
 Or some other kind of trade,
 That I do not chuse to name :
 Yes, dear Madam, it is so.

[Exit.

SCENE III.

Lucinda and the Marquis.

Mar. *Where is my wife ?*

Lu. *Good morrow.*

Mar. *Your servant. Can you tell me where my wife is gone ? I've been looking for her every where and can't find her—I've call'd her twenty times, yet she does not bear me.*

Lu. *I am neither her servant, nor her governess.*

Mar. *Hey dey—Sister, as you are now married, and a Knight's Lady, you should not be so out of humour.*

Lu. *I am very glad to see my brother married to his lovely Fanny.*

Mar. *Fanny ? Is it so you call my Baroness ?*

Lu. *You may call her a Dutcbess, and a Princess ; you may say she'd do honour to a crown—for my part I don't believe a word of all you can say.*

Mar. *Nonsense—follies—O these women !—I know what I mean when I say women.*

Lu. *Pray—explain yourself—*

Mar. *I won't trouble my head with you.*

Lu. *Women, women ! There are of all kinds—Sure your lovely wife must be a non-such, as she is court-ed by a most accomplish'd gentleman.*

Mar. *What ? what ? By whom ?*

Lu. *By my husband.*

Mar. *Psha !—What the deuce are you saying now ? Pr'ythee—hold your tongue—don't you make me—Pray, be gone.*

*Stà nel giuoco di Bassetta,
O in qualche altra faccendetta,
Che suelar non tocca a me.
Sì, Signora, così è.* [Parte.]

S C E N A III.

Lucinda, e il Marchese.

Il M. La mia sposa dov' è ? *Lu.* La riverisco.

Il M. Servo suo. La mia sposa

Si sa dove sia andata ?

La cerco e non la trovo,

Chiamo, chiamo, e non mi ode.

Lu. Io sua serva non son, nè sua custode.

Il M. Oh, Signora germana,

Or ch' è sposa ancor essa, e cavaliera,

Non la vorrei veder sì brusca in ciera.

Lu. Anzi sono allegrissima,

Or che il Signor germano

All' incognita sua dato ha la mano.

Il M. Incognita voi dite

Alla mia Baroneffa ?

Lu. Duchessa, e Principessa,

Degniissima d' impero ;

Ma voi lo dite, ed io non credo un zero.

Il M. Spropositi, pazzie ! Donne, e poi Donne,

E quando dico Donne

Sò io quel che vuo' dire.

Lu. Spiegatevi, Signor. *Il M.* Non vo' impazzire.

Lu. Donne, Donne ! Le Donne

Sono di varie sorte.

La sua gentil consorte

Delle altre è più pregiata ;

Poichè ella è corteggiata

Da un cavalier compito,

Il M. Come, come ! Da chi ? *Lu.* Da mio marito.

Il M. Puh ! Che diavol dite ?

Tacete in cortesia . . .

Non mi fate venir . . . Andate via.

Lu. Sì, andrò da questa casa;
Ma già son persuasa,
Che a servirla verrà lo sposo ingrato,
Buon' amico e fedel di suo cognato.

*Se cieco amore vi rese la benda,
L' onore vi renda la luce smarrita:
L' ingrata, l' ardita staccate dal sen:
Il primo non siete tradito ingannato,
Ma il primo sarete, che voglia ostinato
Di frutta sì amare gustare il velen.* [Parte.]

Il M. Diavolo! Precipizio!
Che impertinenza è questa!
Venirmi a metter delle pulci in testa!
Sì, sì, la Baroneffa,
Sò che Marianna è dessa. Ah, se non fosse?
E se mentisse il foglio?
Cospettone! Sarebbe il bell' imbroglio!
Ma nò, non farà mai.
E' troppo virtuosa,
E' semplice, è amorosa.
Tutti le voglian ben. Tutti, sì, tutti.
E mio cognato ancor? Sì, mio cognato.
Del merito incantato.
L' ama semplicemente. E mia germana,
Che ha di lei gelosia?
Eh, farà una pazzia! E' Donna, è Donna;
E come tal la scufo.
Per altro io sono un pochettin confuso.

*Se mentisse il Corazziere,
Se non fosse vera il foglio.
Via di quà brutto pensiero,
Via di quà che non ti voglio.
E se fosse mio cognato
Il servire appassionato?
Non è vero, non può stare.
Io lo sò con chi ho da fare.
Sorrellina abbiacchierino!*

Lu. I'll soon quit your house—tho' I am certain my faithless husband will continue to court her, and by that means become more intimate with his kind brother-in-law.

Tho' love has so far blinded you,
Let honour now open your eyes,
And wean your heart entirely
Of that false, ungrateful wretch.
You are not the first who has been betray'd,
But you'd be the first who persists
In pursuing pleasures thus mix'd with alloy.
[Exit.]

Mar. Death! ruin! This is unbearable! to come and put such nonsense into my head—Sure my wife is Marianna and a Baronefs—Yet—it may be otherwise—That paper might be a forgery—Ounds!—it would be terrible. But, no—it can never be so. She is so virtuous, so innocent, and affectionate! Every body loves her—yes, every body—yes, even my brother-in-law—he too loves and admires her merit—But how comes my sister to be so jealous of her?—Why—it is her temper—She's a downright woman—I must excuse her—Yet I can't help being uneasy about it.

If the foldier shou'd prove a cheat—
If that letter is a forgery—
Fie, O fie—such gloomy thoughts
I will try to drive away.
Yet the Knight, (tho' my brother,)
May prove too kind a lover.
It is not—it cannot be.
I well know my wife's prudence.
'Tis my sister who's a gossip.

Should

Should he have—or even shew—
 Should she feign—or even wish—
 Oh! it will make me distracted!
 Curse, O curse these evil tongues! [Exit.

S C E N E IV.

A Hall.

The Marchioness, then Paoluccia.

March. I know not the reason
 Why my silly heart does flutter thus;
 Alas! my fears are not yet o'er!
 My mind is still uneasy.

Paoluccia! *Pa.* My Lady!

March. Be so kind as to see if you can find your
 master.

Pa. Yes, My Lady.

March. Tell him I should be glad to speak with him.

Pa. Very well, Madam.

March. Pray do me this favour.

Pa. You shall be obey'd.

March. I fear you don't love me.

Pa. Oh! why do you think so?

March. Speak to me sincerely—Pray tell me your mind
 without reserve—whatever it be, I'll pardon you.

Pa. I am afraid you'll be angry with me.

March. I give you my word, I won't.

Pa. Since you will have it so, Madam, I'll tell you.

I am sure, my Lady, you'll own,

(But I beg you will excuse)

That it is hard to see

A servant rise to be mistress.

I don't know, if you understand—

I say too within myself:

Poor me, I must ever be wretched,

I, methinks, could like as well

To be rais'd to a better state.

But your Ladyship commands,

And it is my place to serve you.

*Ma se avesse . . . se mostrasse . . .
 Se fingesse . . . se bramasse . . .
 Oh, che rabbia, oh, che dispetto!
 Maledetto il mormorar!*

[Parte.]

S C E N A IV.

Sala.

La Marchesa, poi Paoluccia.

*La M. Io non so che voglia dire
 Che mi batte in seno il cor.
 Ah, mi fanno intimorire!
 Sconsolata sono ancor.*

*Ehi, Paoluccia! Pa. Comandi.**La M. Vorrei, mi compiaceste**Di cercare il padrone. Pa. Sì, Signora.**La M. E a dirgli ch' io lo bramo. Pa. L'ho capito.**La M. Fatelo di buon cuor, Pa. Sarà servita.**La M. E pur voi non mi amate. Pa. Oh, cosa dice!**La M. Parlatemi sincera;**Ditemi il vostro cor libero e schietto,**E un sicuro perdono io vi prometto.**Pa. E poi si sdegherà. La M. Giuro che nò.**Pa. Se comanda così, la servirò.**Mia Signora, ha da sapere,**(Ma la prego a perdonar)**Che è durissimo il vedere**Cbi ha servito, a comandar.**Io non so, se mi capisca.**Frà me dico: Poverina,**Sarò sempre una mescbina:**E vorrei potere anch' io**Migliorar lo stato mio;**Ma comanda vossustrissima,**E a me tocca satiar.*

*Glie l' ho detta netta e schietta,
E la prego a perdonar.*

[Parte.]

SCENA V.

La Marchesa, il Marchese, indi Tagliaferro.

La M. Ah, pur troppo l' invidia
E' un vizietto comune; e non è poco
Che lo abbia confessato.

Ecco lo sposo mio Mi par turbato.

Il M. (Ah, pur troppo egli è vero!
Presto si crede il male;
E a smentir le bugie poco non vale.)

La M. Ma voi non mi parete
Al solito con me tenero amante.

Il M. Ho per la testa delle cose tante.

La M. Fate alla vostra sposa,
Fate la confidenza. Via, carino.
Dite, che cosa avete.
Vita mia, lo sapete
Quanto bene vi voglio. Ah, propriamente,
Se vi veggo turbato,
Se vi temo sdegnato,
Tremo, piango, m' uccide un fier dolore:

Il M. (Ah, resistere non sò, mi crepa il core!

La M. Gioia mia! *Il M.* Mio tesoro!

La M. Mi volete voi bene? *Il M.* Ah, sì, vi adoro.

La M. Ed io son tutta vostra. *Il M.* Tutta, tutta?

La M. Ma che domanda è questa?

D' una consorte onesta,

D' una Donna d' onor, che si ha a temere?

Il M. Ditemi, che vi ha detto il cavaliere?

La M. Nulla. *Il M.* Nulla? Vedete,

Se il ver mi nascondete?

Se celate così quel che vi ha detto,

A ragione ho di voi qualche sospetto.

La M. E' un torto, che mi fate. *Il M.* O torto, o
dritto;

Vo' saper frà di voi quel che è passato.

If I have spoke my mind too plain,
Pray excuse me, my good Lady. [Exit.]

S C E N E V.

The Marchioness, and the Marquis; then Tagliaferro.

March. *Envy, I see, is a common passion—'tis a wonder she would own it—Here comes my husband—he seems out of humour.*

Mar. *(It is even so—one is too apt to believe bad reports—but it is not so easy to get rid of the bad impressions made by such slander.)*

March. *Alas! you are not so chearful, and kind to me as you used to be.*

Mar. *A great many things run in my head.*

March. *Come, open your heart to your wife—Yes, my dear, tell me what makes you uneasy—you know I doat upon you—and, if ever I see you uneasy, or in the least angry, I tremble and weep—I am ready to die with grief.*

Mar. *(Ob! I can't withstand all this! my heart is quite full.)*

March. *O my life!* Mar. *O my soul!*

March. *Do you really love me?* Mar. *I adore you.*

March. *My affection is all for you.*

Mar. *Is it really all for me?*

March. *How can you ask me such a question? What reason have you to suspect a virtuous wife, a woman of honour?*

Mar. *Pray, what has the Knight said to you?*

March. *Nothing indeed!*

Mar. *Nothing? Do you see now, you won't tell me the truth—your refusing to tell me what he said, gives me reason to suspect you.*

March. *You wrong me most cruelly.*

Mar. *Either right or wrong—I insist upon knowing the conversation that passed between you.*

March. *But is not the Knight your brother-in-law?*

Mar. *Psba!—his being related to me is no sufficient security—but rather makes me fear that he'll be more free.*

March. *I never thought you capable of having so bad an opinion of me—Besides, the strong affection that I have for you—I would upon no account disgrace my family and my father, whom Providence has so kindly discover'd.*

Mar. *As to your family, I am not certain.*

March. *Had you not a convincing proof in that letter?*

Mar. *Still there might be some trick.*

March. *Don't you think the German soldier a man of honour.*

Mar. *Tagliaferro may be an impostor.* [Enter Ta.]

Ta. *Was ist? Was say you? Was ist impostor—me not understand—you speak directly—wan he abuses me—me will cut off his head.*

March. *(I am in a fine scrape!)*

Mar. *Don't you be afraid—Impostors are often people of fortune, and enjoy riches and honours.*

Ta. *Ja, ja, mein lieber herr—Me in de war has always been ein brase impostor.*

Mar. *I don't doubt you in the least—I believe you. (My dear Marianna has turn'd it off very well.)*

Ta. *Mariandel, me have good news, that will please you.*

March. *What good news do you bring?*

Ta. *De Herr Baron, de Colonel, mein meister, is coming to see you—Er is nicht far—Er will be mit you perhaps tomorrow.*

March. *Heaven send him safe!*

Mar. *(If it is so, I hope to stop all these ill-tongues.)*

March. *Are you not glad of it, my dear?*

Mar. *Very glad, my jewel!*

March.

La M. Ma non è il cavalier vostro cognato ?

Il M. Eh, nò ! La parentela

Non mi mette a coperto a sufficienza ;

Anzi hò più da temer la confidenza.

La M. Non vi credea capace

Di formare 'di me sì vil concetto.

Oltre al tenero affetto,

Che sol per voi nutrisco ;

Il sangue non tradisco ;

E' la nascita mia dal ciel scoperta.

Il M. Eh, la nascita vostra è ancora incerta !

La M. Come ! Non è approvata

Da un' autentico foglio ?

Il M. Essere vi potrebbe un qualche imbroglio.

La M. E il Corazzier Tedesco

Non è un' Uòm di valore ?

Il M. Esser può Tagliaferro un' impostore-

[*Entra Tagliaferro.*

Ta. Wafist ? Cosa affer detto ?

Impostor che sol dir ?

Nix Italian capir. Presto, parlar.

Se strapazzo mi dir ; testa tagliar.

Il M. (Povero me ! Cifono.) *La M.* Oh, non temete !

Trà di noi gl' Impostori

An fortune, ricchezze, e i primi onori.

Ta. Iò, iò, Mainlibreher ! Pér mio falore.

A la-gherra mi star brasso impostore.

Il M. Non ci hò difficoltà. Lo credo anche io.

(Riparato ha Marianna al caso mio.)

Ta. Mariandel, afer nova,

Che ti far consolata. *La M.* E qual novella

Mi recate felice ? *Ta.* Her Barone,

Colonnel, mi Patrone,

Star viaggio per fenir. Nò star lontan.

Cara figlia abbracciar forse timan.

La M. Oh, lo volesse il ciel ! *Il M.* (Se questo è vero,

Di far tacer le male lingue io spero.)

La M. Voi ne avrete piacer ? *Il M.* Sì, piacer mi

La M. Mi direte, che sia
Il foglio mentitore?

Ed il buon Tagliaferro un' impostore?

Il M. Nò, non lo dirò più. *Ta.* Corpo di Bacco!
Perchè più non lo dir? Perchè negar,
Che impostore mi star per mia brafura?

Il M. Sì, Signor, ve lo accordo: è un' impostura.

Ta. Colonello verrà,
Mia brafura conterà.
Che contento prosperà,
Quando ti feder Papà!
Ti sentir, ti profar,
Che mia spata fà tremar.
Ti non star più la Cecchina,
Star la pella Matchefina;
Mariannina, poferina,
To Papà ti consolar.
E consorte e con Marito
Per cavallo farà invito
Per Germania a galoppar.

[Parte.]

La M. Sposo, che cosa dite?

Parvi, che ancora incerta

Sia la mia condizione, ed il mio stato?

Il M. Sono mortificato,

Son delirante, e sono . . .

Non sò quel che mi sia, chiedo perdono.

La M. Nò, nò, non vi umiliate a cotal segno.

Basta, che non indegno.

Sia di vostra bontà l'affetto mio.

Il M. Sì, a dispetto d' ognun vostro son io.

La M. Crederete a' maligni? *Il M.* Oh questo nò!

La M. Mi vorrete voi ben? *Il M.* Ve ne vorrò.

La M. Sempre? *Il M.* Sempre in eterno.

La M. E se verranno

A dir male di me? *Il M.* Non v' è pericolo.

So chi siete mio ben. V' amo, e vi credo.

La M. Se lo dite di cor, di più non chiedo.

March. *Will you say again that the letter was a trick?
And honest Tagliaferro an impostor?*

Mar. *No—I won't say it.*

Ta. *Der donner! will you deny dat me be in impostor
for mein brafery?*

Mar. *Herr, berr—I grant you are an impostor.*

Ta. Mein colonel vill come [To the Mar.
And speak mein brafery.
Aw! vat a bleasure and delight
Ven you see dear Papa. [To the March.
You shall hear and be convinc'd [To Mar.
How mine sword strikes with terror.
You nichts more be poor Fanny [To March.
You be pretty pretty Lady;
And Papa vill come to comfort
His dear shild, his Mariandel.
He vill invite you and your husband
To go on horseback to Germany. [Exit.

March. *What do you say, my dear? Do you still think
that my condition and family are dubious?*

Mar. *I am mortified—I am distracted—in short; I
don't know what I am—and ask your pardon.*

March. *No, Sir—don't you descend so low—all I de-
fire is that you won't think me unworthy of your
bounties.*

Mar. *Oh!—I am still yours in spite of all.*

March. *Will you believe malicious reports?*

Mar. *Never, never.*

March. *Will you love me?*

Mar. *I will, indeed.*

March. *Always?* Mar. *As long as I live.*

March. *And should any body speak against me?*

Mar. *Never fear—you are my life—I doat upon you,
and will believe but you.*

March. *If you are but in earnest—'tis all I wish.*

My dear Lord! my dear spouse;
 O be kind to your loving wife!
 To affright your poor Fanny thus,
 Was cruel—too cruel indeed.
 Am I not that virtuous girl
 Who did once deserve your love?
 My sweet man! O look on me,
 And chear my throbbing heart. [Exit.

Mar. *Were I not to love her—I should be a vile
 brute—a lion—a tyger—a panther—nay, I should
 be worse than any wild beast—Let now my gossiping
 sister come and try all her malice to set me against
 her—I'll answer with a song that I am sure won't
 please her much.*

O women! (I mean the wicked ones;
 Good ones deserve to be respected)
 Far more belov'd your sex would be,
 Would ye not talk so much and be more
 prudent. [Exit.

SCENE VI.

A Chamber.

The Marchioness with a Letter in her hand, then
 Tagliaferro and the Knight, then Lucinda, San-
 drina, Paoluccia, and the Marquis.

March. *What a happy creature I am! my husband
 loves me—my father will soon be here—and this
 letter gives me fresh assurances of my happy con-
 dition.*

Ta. Gut morgen—Ven sie ha's nichts command for me,
 me vill go.

March. *Where will you go?*

Ta. Me vill go to mees mein Colonel.

March. *You'll soon meet him here.*

Ta. Me know dat he comes de post—and me vill
 wait de day und de night in de inn at the litel
 born.

Ab, sposino mio, caro, carino.

Siate buono con chi vi vuol ben;

Poverina la vostra Cecchina

Far tremare così non convien.

Non sano io quella buona figliuola,

Che ferito vi ha il core nel sen?

Ab furbetto, sì, sì, mi consola

Quell' occhietto, che in vita mi tien. [Parte

Il M. Sarei, se io non l' amassi,

Sarei una bestiaccia,

Un leone, una tigre, una pantera,

E più crudel d' ogni qualunque fiera:

Venga pur mia germana,

E provisi di farmi il suo sermone,

Che io le risponderò colla canzone.

Oh, Donne, Donne! (parlo colle triste,

Chè meritan le buone ogni rispetto:)

Il sesso vostro s'aria assai più bello,

Se aveste meno lingua; e più cervello. [Parte.

SCENA VI.

Camera con Porta.

La Marchesa con foglio in mano, poi Tagliaferro, indi il Cavaliere, poi Lucinda, Sandrina, e Paoluccia, indi il Marchese.

La M. Or son tutta contenta;

Lo sposo mi vuol bene.

Mio padre a me s' en viene: e questo foglio

Più che mai mi assicura

Della mia felicissima avventura.

Ta. Bondì foggioria,

Comandar, se foler, che mi andar fia.

La M. Dove volete andar? Ta. Foler pel pello

Andar incontro de mi Colonnello.

La M. Lo incontrerete poi? Ta. Sì, star sicuro,

Che fenir per la posta:

E foler aspettar per notte e giorno

All' Osteria, dove star piccolo Corno.

La M. Andate, ed abbracciate
 Il caro genitore. Dite, che io sono
 Di vederlo bramosa. Alle mie stanze
 Mi ritiro frattanto: E questo foglio
 Legger di nuovo, e ribaciare io voglio. [*Parte.*]

Ta. Pofera Marchesina!

Ah, star tanto bonina! *Il Ca.* Galant' Uomo.

Ta. Che soler! *Il Ca.* E' egli vero

Quello, che intesi a dir? Che il genitore
 Di Marianna s' en venga? *Ta.* Iò, Mainherr.

Il Ca. E pur v' è chi non crede, e chi sostenta,
 Che siate un' impostore. *Ta.* Iò, star vero.
 Impostore mi star. *Il Ca.* Dunque star falso,
 Che il Barone venir. Dunque di fatto
 Egli non verrà. *Ta.* Dunque star matto.

Il Ca. Più rispetto a un par mio. *Ta.* Star di sua mano
 Lettera a me mandata. *Il Ca.* E dov' è il foglio?

Ta. Star in man de Marianna. *Il Ca.* Son curioso
 Di leggerlo, e sentire. *Ta.* Andar in camera,
 Dove star Marianna. *Il Ca.* Io non ardisco.

Ta. Se foi non ardisca,
 Fenir, fenir con mi; non dubitar. [*Partono.*]

Lu. Hei! Avete veduto? *Ta. ed il Ca.]*

San. Che bravo Corazziere!

Pa. Ha servito assai bene il Cavaliere.

Lu. E il stolido germano
 Tace, confida, e crede.

San. E' un' Uom di buona fede.

Lu. Amor lo ha affatturato.

Pa. Ei non sospetterà di suo Cognato.

Il M. Ora avrete finito
 Di parlare sì mal di mia consorte.
 Or ora a queste porte,
 Sì, per vostro rossore,
 Di Marianna vedrete il genitore.

Lu. E voi per gloria vostra,
 Non sò, se con isdegno, o con piacere,
 Con Marianna vedrete il Cavaliere.

March. Go, then, and give my duty to my dear father—tell him how impatient I am to see him—Mean time I'll go into my apartment, to peruse over again, and kiss a thousand times, this dear letter. [Exit.]

Ta. Ah! de poor litel Marchioness! Sie is very goat intet.

Knight. Hey—honest man! Ta. Vat will Herr?

Knight. Pray, is it true that Marianna's father will soon be here?

Ta. Ia, mein Herr.

Knight. Still some think he'll never come, and persist in saying that you are an impostor.

Ta. Ia—'tis true, me be ein impostor.

Knight. Then it is false that the Baron is coming—he will not come at all.

Ta. Den—den—you be ein fool.

Knight. Ho! shew more respect to a gentleman.

Ta. Me have ein brief of his own hand.

Knight. Where is it? Ta. Mariandel have it.

Knight. I should be glad to read it myself.

Ta. You go in de chamber, where be Mariandel.

Knight. I dare not go.

Ta. If you dare not—come, come mit mir—nichts fear.

[Takes him by the hand, and goes into the Marchioness's Room.] [Enter Lu. San. and Pa.]

Lu. Hey! have you seen? San. Ob! the kind soldier!

Pa. He is very useful to the Knight.

Lu. Yet—my silly brother says nothing, but trusts her and believes every thing she says.

San. He is a very good natur'd husband.

Lu. Love has absolutely turn'd his brains.

Pa. He perhaps thinks no harm of his brother-in-law.

[Enter Marquis.]

Mar. Now you'll have done abusing my poor wife. By and by, to your shame, you shall see Marianna's father.

Lu. And you, to your great honour, may see the Knight with your Marianna. Will that please or displease you?

Mar. *Where is he?*

Lu. *In her own room.*

San. *And the honest soldier has introduc'd him.*

Pa. *Sure you will not bear such an affront.*

Mar. *(I am distracted.)*

Lu. *If you don't revenge both your and my wrongs,
you may go and bury yourself alive.* [Exit.

Mar. *I don't know what to do—must I speak or hold
my tongue?—Must I dissemble a little longer, or
shew at once my resentment.*

San. *My Lord, don't you believe it?*

Pa. *Pray, go in, and you'll see.*

Mar. *Yes—I'll go strait—but I am afraid that the
soldier is there.*

San. *Fie, fie, you must have courage.*

Pa. *Hush, hush, they open the door.*

Mar. *I wish the soldier may not come.*

Knight. *Brother, I wish you joy.* [Enter the Knight,

Mar. *Sir, get out of my house.*

Knight. *Who are you speaking to?*

Mar. *To you.*

Knight. *Is this usage for a brother?*

Mar. *Get out of my house, I say.*

Knight. *Are you mad?*

Mar. *Ounds! get you gone.*

Knight. *Dare you to affront me in this manner? I
shall expect you without, to give me satisfaction.*

Mar. *Yes—I'll come with my sword, into the court-
yard, into the fields, or into the street.*

QUINTETTO.

Mar. *Ye furies, with your train,
Now to revenge inspire me.
I will quarrel, I will fight
With all the world united.*

San. Pa. *Well said, my noble master;
He's truly a man of courage,*

Il M. Dove? *Lu.* Là in quella camera:

San. E il soldato

E' quel che lo ha guidato. *Pa.* E non bisogna
Sopportare una simile vergogna.

Il M. (Son fuor di me.) *Lu.* A seppellirvi andate,
Se i vostri, e i torti miei non vendicate. [*Parte.*

Il M. Non sò quel che mi faccia,
S' io parli, o pur se io taccia;
Se io simuli anche un poco,
O cominci d' adesso a prender foco.

San. Signor, non lo credete?

Pa. Entrate, e lo vedrete.

Il M. Sì, sì, vado a drittura——
Ma se vi è il Corazzier, mi fa paura.

San. Eh, fatevi coraggio. *Pa.* Zitto, zitto,
Aprono la portiera. *San.* E' il Cavaliere.

Il M. Non vorrei, che venisse il Corazziere.

Il Ca. Mi rallegro con voi. *Il M.* Fuori, Signore;
Fuori di casa mia. *Il Ca.* Con chi parlate?

Il M. Con voi. *Il Ca.* Con un cognato?

Il M. Fuori di casa mia. *Il Ca.* Siete impazzato?

Il M. Andate, o cospettone!

Il Ca. A me un simile affronto?

Fuori v' aspetto a rendermi buon conto. [*Parte.*

Il M. Sì, verrò colla spada

Nel cortile, in un prato, o sulla strada:

QUINTETTO.

*Sono insatanassato,
L' animo ho furibondo,
Voglio con tutto il mondo
Battermi e contrastar.*

San. Pa. Viva il padron garbato,
Viva la sua bravura:

*Nò, che non ha paura,
Nò, che non sà tremar.*

Il M. *Per carità tenetemi,
O che farò un spettacolo.*

San. Pa. *Senza verun' ostacolo
Noi vi lasciamo andar.*

Ta. *Cosa star questo strepito?*

Il M. *Nulla. (Maledettissimo!)*

San. Pa. *Presto, padron carissimo,
Tempo è di principiar.*

Il M. *Dov' è Marianna andata?*

Ta. *Star camera serrata.*

Il M. *Presto, che venga subito,
Che le ho da favellar.*

A 4. *Oh, che tempesta orribile!
Veggio nell' aria il fulmine,
E della casa al culmine
L' odo precipitar.*

La M. *Caro sposo, vi veggio turbato;
Deb, non siate più meco sdegnato!
Per pietà, non mi fate tremar!*

Il M. *Di due Donne, e di un' Uomo in presenza,
Ascoltate la vostra sentenza.
Il divorzio vi vengo a intimar.*

La M. *Poverina! Che cosa vi ho fatto?*

Ta. *Non capir: che sol dire divorzio?*

Il M. *Non importa l' abbiate a capir.*

La M. *Un divorzio alla fida consorte?
Ah, piu' tosto vi chiedo la morte!*

Ta. *Che sol dir maledetto divorzio?*

San. *Vorrà dir separare il consorzio.*

Ta. *Che sol dire divorzio e consorzio?*

San. *E vuol dire, il mio bel torturru,
Che la sposa il Padron non vuol piu'.*

Ta. *Ah, Tartaille! Nix divorzio.*

Star marito, star consorzio.

Se giudizio, non parlar,

Precipizio faler far.

He never was a coward ;
 To fear he's a stranger,
Mar. For pity's sake hold me !
 Else I will make a havock.

San. Pa. It wou'd be wrong to hinder you ;
 You may go where you please.

Ta. Wat pe all dis noise ?

Mar. 'Tis nothing, (curse this fellow.)

San. Pa. Take courage, my dear master,
 'Tis now time to begin.

Mar. Tell me, where is Marianna ?

Ta. She pe shut in her chamber.

Mar. Let her come here directly,
 I want to speak with her.

A 4. A dreadful storm is gathering !
 I hear the thunder roaring,
 And threat'ning destruction.

[Enter the Marchioness.]

March. My dear spouse, what means your disorder ?
 Why do you frown ? Why so angry ?
 Fright me not for pity's sake !

Mar. Madam, come and hear your sentence :
 Before this man and these two girls,
 I divorce you——

Ta. Me know nichts, vat means disorce

Mar. 'Tis no matter if you don't.

March. Will you divorce an honest wife !
 Oh, rather take my life.

Ta. Curse you—tell me vat's disorce ?

San. 'Tis perhaps to annul the marriage.

Ta. Tell me vat's disorce ?—Vat's marriage ?

San. Dear bully, 'tis that master
 Will no longer have his wife.

Ta. Ah ! der deivel ! Nichts disorce,
 You be husband, be marriages.
 If you don't speak as you ought,
 Me be surre will play de deivel.

She be wife, she be honest,
Or me cut your head at once.

Mar. Do not give yourself that trouble.

San. Pa. She has got a brave protector,
Who can make ev'ry one tremble.

Ta. Give me hand. *Mar.* Here it is.

Ta. Here Mariandel. *March.* Here, good Sir.

Ta. Now ask her pardon.

Mar. Ma'am, I humbly crave your pardon.

San. Pa. (Sure my master is a coward;
And I never saw the like.)

Ta. Be you bleas'd? *March.* Quite so.

Ta. Do you promise? *Mar.* To be sure.

Ta. Now me be contented too;

And will go away to meet

De Baron mein General.

Aw! *Mein schatz*, I give you choy.

Aw! *Mein berr*, you cheat me not.

If you do, de deivel, me promise

Dat as soon as me comes back,

Me vil cut your head and arms. [Exit:

Mar. Is he gone? *A 2.* He's far off.

Mar. Now 'tis time to be reveng'd.

March. Honour'd husband! what's my crime?

Mar. I am neither blind, nor fool,

Our divorce must be concluded,

A 2. And from hence you shall soon go.

March. Have some mercy. *A 3.* There is none.

March. Oh! tell me why? *A 3.* You well know it.

March. Let my innocence— *A 3.* You have lost it.

March. Your affection— *A 3.* 'Tis all over.

You have now heard your sentence,

And you must submit with patience;

The divorce shall now be effected.

March. Oh! 'tis cruel, too cruel indeed!

The End of the First Act.

- Star tua sposa, star onesta,
 E a ti testa mi tagliar.*
 Il M. *Non vi state a incomodar,*
 San. Pa. *Ha trovato un protettore,
 Che la gente fa tremar.*
 Ta. *Dar la mano.* Il M. *Eccola quì.*
 Ta. *Dar Marianna.* La M. *Signor sì.*
 Ta. *Perdonanza domandar.*
 Il M. *Io vi prego a perdonar.*
 San. Pa. *(Il padrone è un bel poltrone
 Che di più non si può far.)*
 Ta. *Star contenta?* La M. *Contentissima.*
 Ta. *Dar parola?* Il M. *Sicurissima.*
 Ta. *Anch' io contento star;
 E Barone, mio patrone
 Fol andar per incontrar.
 Ah, Mainsozz, allegra star!
 Ah, Mainherr, non mi purlar!
 Che cospette je promette,
 Che quel giornè quando torne,
 Teste, brazzi, mi tagliar.* [Parte.
 Il M. *E' partito?* A 2. *Se n' è ito.*
 Il M. *Or mi voglio vendicar.*
 La M. *Sposo mio, che mai vi ho fatto?*
 Il M. *Non son cieto, non son matto,
 E il divorzio si ba da far.*
 A 2. *E di quà se ne ba da andar.*
 La M. *Per pietà!* A 3. *Non v' è pietà.*
 La M. *La ragione?* A 3. *Già si fa.*
 La M. *L'innocenza?* A 3. *Non c' è più.*
 La M. *E l'amore?* A 3. *Se ne vò.
 E' già data la sentenza,
 E conviene aver pazienza,
 E il divorzio si farà.*
 La M. *Oh, che fiera crudeltà!*

Fine dell' Atto Primo.

A T T O II.

SCENA I.

*Camera con Porta.**La Marchesa, Sandrina e Paoluccia portando gli abiti da Giardiniera.**La M.* Via, sincere parlate.

Che volete da me? Che mi recate?

San. Il mio Signor Padrone,

Il suo Signor Consorte,

Ci ha detto, e comandato,

Che alla nostra padrona innanzi fera,

Questi abiti portiam da giardiniera.

Pa. E ha detto, e ha ordinato,

Che da noi sia spogliata, e sia servita,

E come un dì solea, sia rivestita.

La M. A me cotale ingiuria?

A me un simile affronto?

Pa. Del voler del padron non rendo conto.*San.* Siccome la stagione

Principia a riscaldarsi,

Coll' abito leggier può rinfrescarsi:

Pa. E parerà più bella

Col guarnello, e il cappel da Ortolanella,

La M. Basta così, ho capito.

Il barbaro marito

Mi vuol mortificata,

Sodisfarlo saprò. Nelle mie stanze

Quegli abiti portate.

San. Si vuol spogliar? *Pa.* Vuol ch' io la serva?*La M.* Andate. *San.* Subitp. *Pa.* L' obbedisco.*San.* Serva Signora mia.

[Parte.]

Pa. Riverente m' inchino, e vado via.*Questo mondo è pien di scale;**Già lo sà la sua virtù.**V' è chi scende, v' è chi sale,*

A C T II.

S C E N E I.

A Chamber.

The Marchioness, with Sandrina and Paoluccia carrying the cloaths she formerly wore when employ'd in the Garden.

March. Pray, speak without reserve. What do ye want? What do ye bring me?

San. Ma'am, my master, and your worthy husband has order'd us to bring these cloaths to you.

Pa. He has bid us likewise to wait on you, and to see you stripp'd of those you have on, and dress'd again in these.

March. Does he really wrong, and affront me thus?

Pa. It is not my place to account for my master's will.

San. As the weather begins to grow rather too warm—you will find yourself much cooler in this light gown.

Pa. Besides, you look as well again in a plain dress and a hat.

March. Well—'tis enough—my inhuman husband proposes to mortify me—I'll please him. Carry those cloaths into my apartment.

San. Will you undress?

Pa. Will you let me help you?

March. Go—San. Directly—

Pa. I obey you.

San. Your servant, Ma'am.

Pa. Ma'am, your most obedient.

[Exit.

Ma'am this world is like a ladder,
You are wise enough to know it.
Some descend, and some ascend,

Some go up, and some come down.
 But, dear Lady, let me tell you,
 Those who climb up in a hurry,
 And presume to reach the top,
 Oft will tumble down at once,
 And be laughed at and derided. [Exit.

S C E N E II

The Marchioness, the Knight, then Lucinda.

March. *She certainly insults me—yet, why should I be angry?—Patience alone can make me triumph—as long as I live, I never will despair.*

Knight. Madam, pray accept of my assistance—I am a man of honour, and will not see your rash husband abuse your merit.

March. Pray, Sir, learn to speak with more respect of my husband.

Lu. Won't you yet have done with this—

Knight. Is it me you mean, Madam?

Lu. 'Tis you, and that impertinent buffy, for whom you still entertain a shameful affection.

March. Madam, if you have no respect for me, at least have some compassion,

Lu. Such impudent creatures deserve none.

March. I don't know what to say—may Heaven relieve your affliction—and remember whosoever makes others wretched, can never be happy. [Exit

Knight. Ah! I was most unlucky to marry.

Lu. I was no less so.

Knight. Well—to end our quarrels, let us part.

Lu. I will—false man! and shall be glad of a release.

Knight. As from the snowy mountains
 The furious torrent pours

*Chi v'è fusso, e che v'è giù.
 Ma tutti dicono, Padroni amabile,
 Che chi si rampica con passo celere,
 Fino alle nuvole volendo andar :
 A capitombolo giù si precipita,
 Si fa deridere, si fa durar.*

[Parte.]

S C E N A II.

La Marchese, poi il Cavaliere, indi Lucinda.

La M. Capisco, che m' insulta ;
 Ma a che prò l' irritarmi ?
 Merito sol può farmi la costanza ;
 Finche vita rimàn, vi è ancor speranza.

Il Ca. Signora, in vostro aiuto
 Disponete di me. Son Cavaliere,
 Nè soffrirò, che l' innocenza vostra
 Tradisca, insulti, il vostro sposo ardito.

La M. Non parlate così di mio marito,

Lu. Ma voi, Signor consorte,
 Desister non volete ?

Il Ca. Oh, con chi l' avete ?

Lu. L' ho con voi, l' ho con questa
 Ardita, sfacciatella,
 Per cui volete ancora
 Mostrar tanta passione a mio dispetto.

La M. Deh, vi prego, Signora,
 D' usarmi carità, se non rispetto.

Lu. Non la meriti audace.

La M. Non sò che dire. Il Cielo
 Moderi il vostro affanno,
 E vi faccia capir come conviene,
 Che chi altrui fa del mal, non può aver bene.

Il Ca. Pentomi di quel nodo, [Parte.]
 Che a voi mi ha legato. *Lu.* Ed io mi pento
 Dell' ingrata catena. *Il Ca.* E ben ; fra noi
 L' odio trionfi, e si divida il letto.

Lu. Sì, traditor ; la libertade accetto.

Il Ca. Si ravvede e fiori
A darvi il ben.

*Non corrono i torrenti
Dalle pendici al mar.
Come i costumi alteri
Delle superbe audaci
Son del dover capaci
Gli argini a superar.*

[Parte.]

S C E N A III.

Lucinda, poi il Marchese.

Lu. Oh ciel! A una mia pari
Tale ingiuria, tal torto?

Il M. Cara sorella mia, son mezzo morto.

Lu. Che c'è di nuovo? *Il M.* Senza Marianna
Viver non posso più. L'ho avanti gli occhj,
La porto in mezzo al cor. Io veggio in somma
Che ingiustamente irato,
Mi son per gelosia precipitato.

Lu. Ed io, caro fratello, vi assieuro,
Ch'è solenne vergogna in voi l'amarla;
E che faceste bene a discacciarla.

Il M. Ma una ragione almen, che siodisfaccia.

Lu. Io sosterrolle in faccia

Che è perfida, e che il cor ha menzognero.

Il M. Perfida la mia sposa? Ah, non è vero!

Lu. Sì, vi manca di fè. *Il M.* Che ne sapete?

Lu. Frà poco da per voi lo vederete.

Il M. Questa è cosa futura. *Lu.* Ecco il presente.

Gli altrui mariti ad involar s'ingegna.

Il M. Se è vero, ella è una indegna:

Ma provatelo chiaro. *Lu.* A causa sua

Sandrina è disperata. Il mio conforte

Sol per lei mi ha perduto

E l'amore e la stima,

E fino il letto a separar m'intima.

Il M. Questo è troppo! Oh che sposa! Ora conosco,
Che la Cecchina è appunto come le altre
Barbare lusinghiere,
Inimiche dell'Uom, tiranne, altiere.
Misera gioventù! Poveri amanti!

Washes off, and drives before it
 Trees, castles, all that can obstruct its course;
 So will a haughty unruly woman,
 Quite regardless of her duty,
 To indulge her madning passion,
 Shake off whate'er would controul her. *Exit.*

SCENE III.

Lucinda and the Marquis.

Lu. Heaven! Is a woman of my rank to be insulted
 in this manner?

Mar. Dear sister! I am half dead.

Lu. What is the matter now?

Mar. I can't live without my Marianna. I still have
 her before my eyes, and love her better than myself.
 In short, I find I had no reason to be angry with
 her, my jealousy has undone me.

Lu. I am sure, brother, you ought to be ashamed to
 doat upon that creature, but not of having turned
 her out of doors.

Mar. I wish you could assign some reason to satisfy me.

Lu. I can prove to her face, she is false and deceitful.

Mar. My wife false! It cannot be.

Lu. Yes, she deceives you.

Mar. How do you know it?

Lu. You shall soon see it yourself.

Mar. Let that come first.

Lu. I can assure you she uses all her arts to seduce
 other women's husbands.

Mar. If that is true, she is vile indeed. But you must
 prove it.

Lu. Poor Sandrina is in despair upon her account. My
 husband too, for her sake, has withdrawn from me his
 love and esteem, and is determin'd to part with me.

Mar. Sure—that's too much! Oh what a wife! Now
 I find that Fanny is no better than the rest of her sex;
 false, artful, proud, and the worst enemies of man-

*kind. Look at me, ye silly young fellows! ye foolish
lovers! take warning by my example. A woman
with her wifful smiles and glances, and with an af-
fected air of modesty, will deceive a hundred men.*

Unwary lovers, who oft admire
 Thy languishing eyes, trust 'em not.
 If ye see my modest girl,
 If ye hear my Fanny speak,
 She's virtue and truth itself.
 But, in fact, like all her sex,
 Ye'll find her fraught with falsehood.
 Oh, the false ungrateful woman!
 Thus for her I've lost my peace,
 And shall end my life in torment. [Exit.]

S C E N E IV.

Lucinda and Sandrina.

Lu. Now, I shall soon be happy.

San. Has your Ladyship heard the news? I was told
 just now that Marianna's, I mean Fanny's, father
 will soon be here.

Lu. I am sorry for it, lest he should frighten my bro-
 ther, and I lose all hopes of driving her out of this
 house.

San. It wou'd be a thousand pities, and a great shame
 indeed. You must endeavour to send her out of the
 way before this German comes, for fear something
 should happen to disappoint you.

Lu. I see plain enough that all this will fall upon me;
 my brother loves her still—my husband hates me—
 and every one calls me a cruel unmerciful woman—
 My ruin is nigh at hand.

San. Never fear, my Lady. Men, you know, are
 apt to give themselves airs, and affect severity—
 but

Badate a quel che dico, e a quel che provo.
 Le Donne co' bei vezzi, e cogli sguardi,
 Col modesto contegno accorto e scaltro,
 Cento soglion tradir un dopo l' altro.

*Voi che ammirate quegli occhi languidi,
 Amanti incanti non vi fidate.*

La mia buonina, la mia Ceschina

Sol che parlava la senzieta,

Spira virtude e serietà.

Ma poi ne' fatti la trasserete

D' una finissima malignità.

Ab, sì, è un' ingrata. Pace non sento.

Che gran tormento provo nell' alma!

Più non ho calma. Quella crudele,

Quell' infedele, penar mi fa.

[Parte.

SCENA IV.

Lucinda, poi Sandrina.

Lu. Ora sarò contenta.

San. Una nuova, Signora. Or mi si detto,
 Che il padre di Marianna, o sia Ceschina,
 A questo marchesato si avvicina.

Lu. Non vorrei, che recasse
 Nuovi spaventi al cor di mio germano,
 E scacciata colei sperassi invano.

San. Certo, per voi farebbe
 Un danno, una vergogna.
 Dunque pensar bisogna
 Pria, che giunga il Tedesco,
 E che nascan delle altre novità,
 Far che vada costei lontan di quà.

Lu. Ah, le macchine io vedo
 Cader sopra di me. L' ama il germano:
 M' abborisce il consorte: ogn' un mi chiama
 Barbara disumana,
 E la rovina mia non è lontana.

San. Eh, di ciò non temete.

Gli Uomini lo sapete:

Mostran qualche volta del

Ma se provato amore
 Anno per la consorte, vi vuol poco
 A far, che torni a riscaldarsi il foco.

*Sono i mariti qual gli ammalati,
 D' ogni sostanza sono svogliati;
 Ma poi guariti, sono affamati,
 E la pietanza soglion bramar.
 Quando sdegnosi sono gli sposi,
 Le tenerezze fanno sprezzar.
 Ma dello sdegno sciolto l' impegno,
 Senza carezze non fanno star.*

[Parte.]

Lu. Sì, sì, confido, e spero,
 Che anche il consorte mio
 Cessata la cagion, che ora l' irrita,
 Mi vorrà seco dolcemente unita.
 Ora son nell' impegno
 Nasca quel, che fa nascere
 Pria, che qualch' altro impedimento accada,
 Vo', che tosto colei da noi sen vada,

*Ab, mi sento oppresso il core
 Dallo sdegno e dall' amore;
 E non so se più mi alletta
 La vendetta, o il dolce amor.*

*Son del pari violenti
 Due passioni in me possenti,
 Un' affetto tenerissimo,
 E un fierissimo rigor.*

[Parte.]

S C E N A V.

Giardino che corrisponde alla strada publica.

*La Marchesa in abito di Giardiniera, poi Mengotto,
 indi Sandrina, dopo il Marchese.*

La M. Oh, memorie ancor gradite
 Della prima età fugace,
 Il mio core, e la mia pace
 A voi torno a ricercar!

*but where a wife was once loved, 'tis an easy task
to make up matters.*

Of we see a sickly person,
Who loathed both food and drink,
When recover'd soon grow hungry,
And long for what he rejected.
So a husband out of humour,
Will despise a fond wife;
Let his anger be abated,
He'll soon court her smiles.

[Exit:

*Lu. I am still in hopes that if the cause is once re-
mov'd, that has set my husband against me, he'll
soon be glad to be upon good terms with me. Let
the consequence be what it will, I must not give up
my point; and before any thing happens to prevent
it, I must have that creature out of this house.*

Alas ! my heart's divided between love and
resentment ; I know not now whether
love or revenge is now most pleasing.
I feel the struggles of fond affection, and
most outrageous wrath equally violent in
my bosom.

[Exit.

SCENE V.

A Pleasure Garden, looking on the High-Road.

The Marchioness in her former Country-Dress,
then Mengotto, then Sandrina, then the Marquis.

*March. Ye still dear pleasing employments
Of my former happy days ;
'Tis with you I hope to find
My lost peace, and liberty.*

But alas ! a voice unknown,
Tells me 'tis in vain I hope
To enjoy that peace again,
Which I gave up with my heart.

*What does it avail me to have put on again this once
pleasing apparel, this attire of simplicity and liberty,
if I can't get rid of my uneasiness and fears? What
good can it do to me, to come and seek my peace
among these herbs and flowers, while love is still
preying on my heart? Yet if my submission in bear-
ing this hard usage, should produce no other good
effect, I hope, at least, it will make my cruel Lord
pity me—Come, relentless man, come and see
whether the woman you once loved, was worthy of
your affection—See how far I am grateful to your
love and bounty—Tho' you so unjustly use me, I am
obedient, and will bear my wrongs with patience.*

It is not a costly dress,
Nor a palace I desire;
Grant, ye stars, the man I love
May be moved by my afflictions.
Let my lot be e'er so hard,
I shall ne'er dare to complain;
But to lose, alas, the man I love,
Is too cruel, too hard to bear.

*Men. My Lady, what is the meaning of this dress,
so unbecoming your condition?*

*March. These are the cruel vicissitudes of chance.
From me you may learn fortune's favours are not
lasting.*

Men.

*Ab rispondermi già sento
 Il tuo core altrui cedesti;
 E la pace che perdesti
 Speri in van di rintracciar!*

A che dunque riprendere
 Queste sì care un tempo, amiche spoglie,
 Spoglie di libertà semplici e pure,
 Se m' ingombrano il sen sdegni, e paure?
 A che venir, meschina,
 Frà l' erbe e i fiori a ricercar riposo,
 Se d' amore nel petto ho il serpe ascoso?
 Ah, se altro ben non spero
 Dall' atto d' umiltà, con cui discendo,
 Con cui soffro costante il duro affanno,
 Muover spero a pietade il mio tiranno!
 Vieni, e mira, o crudele,
 Se era degna di te colei che amasti.
 Vedi, se grata io sono
 Al tuo amore, al tuo dono.
 Quando il merito men, m' oltraggi a torto:
 Io ti obbedisco, e i sdegni tuoi sopporto,

*Non vi chiedo, antiche stelle,
 Ricche spoglie, e ricco tetto;
 Basta sol, che il mio diletto
 Di me senza almen pietà.
 Se peggiora il mio destino,
 Aprir bocca al ciel non oso;
 Ma rapirmi il caro sposo!
 Questa è troppa crudeltà.*

Men. Ah, che vuoi dir, Signora,
 Quell' abito indifferente al vostro stato?

La M. Queste sono del fato
 Dolorose vicende: e da me impara,
 Che al mondo non v' è alcuna
 Vera stabilità nella fortuna.

Men. Ah, piangere mi fate!

Più resistere non posso a un tal dolore.

Proprio il vostro parlar mi piomba al core.

San. Tu piangi, Bernardone?

Eh, sì, sì, la cagione

M'è nota del tuo pianto.

Quella rara bellezza è un grande incanto.

La M. (Ecco un' altra insolenza.

Oh vi vuole una grande sofferenza!)

Il M. Ah, povera Marianna,

Non ho cor di soffrire

Di vedervi partire. *La M.* Oh, me felice!

Se da vero lo dice il mio tesoro:

Dalla consolazion sento che io moro.

San. Ecco, Signor padrone, ecco le prove

Della bella onestà della Signora.

Ella Mengotto adora.

Ei conserva nel sen le fiamme sue.

Piangono tutti due per puro amore,

E vi fanno, Signor, sì bell' onore.

Il M. Ah, perfida! Ah briccone!

Io ti farò morir sotto un bastone.

San. (Ci ho gusto!) *La M.* Caro sposo,

Non crediate a colei.

Il M. Credo a quel che vidi io cogli occhj miei.

Men. Piango, perchè son tenero ed umano.

Il M. Vattene via di quà, brutto villano.

San. Sì, vattene; tu parti.

Io resto a tuo dispetto.

Men. Quel dì ch' io ti mirai, sia maledetto,

Era pur meglio ch' io m' affogassi,

Pria che sposassi femmina tal.

Signor padrone, non lo credete,

Voi lo sapete, ch' io son leale.

Povera figlia, siete tradita.

Femmina ardita, Donna bestial!

[Parte.

Men. *Oh! I can't help crying—I can't stand it—
your words make my heart ach.*

[Enter Sandrina.

San. *Ah!—you great fool!—what, are you in tears?
But I know very well the reason of your grief—'Tis
that beauty has bewitch'd you.*

March. *(What insolence! what patience one must
have to bear it!)*

[Enter the Marquis.

Mar. *Oh, my Marianna, how can I bear to see you
go?*

March. *I am most happy, if the treasure of my soul is
in earnest—'tis a wonder if I don't die with joy.*

San. *See there, my Lord—there is your modest Lady
—she still doats upon Mengotto—and he is as fond
of her—See, they can't help crying—Sure, my Lord,
they both do you great honour.*

Mar. *False woman!—vile rogue! you deserve to have
your bones broke.*

San. *(I am glad on't.)*

March. *My dear, don't believe her.*

Mar. *I believe what I have seen.*

Men. *Mine are tears of humanity and compassion.*

Mar. *Be gone—you villain.*

San. *Yes, get you gone—and I stay here in spite of
your teeth.*

Men. *Curs'd be the day I first saw you.*

I had much better have drown'd myself,

Than have married such a vile woman.

O my good Lord, do not believe her,

You know, I am an honest man.

My poor Lady! you are betray'd.

Be gone, perverse, insolent creature. [Exit.

SCENE VI.

The Marquis, the Marchioness, Sandrina, then the Knight, then Lucinda, then Mengotto.

San. Did you hear him, my Lord? 'Tis his love for her that makes him use me so.

Mar. I plainly see, what every body tells me is literally true—you are still fond of your former lover.

Knight. I am surpriz'd to hear you behave worse and worse. A little while ago you seem'd perswaded of what I said to you—and was convinced of your error—now you must be jealous of a clown.

San. (This will spoil all.)

Mar. I saw 'em both in tears—that must be from love.

[Enter Lucinda.]

Lu. Do you still permit your wife to be in company with a man, who loves her to distraction?

Mar. Must I bear this too?—Oons!—This is too much!—(To the March.) Sir, have more respect for my sister. (To the Knight.) You, be gone this instant from my house. [To the March,

Knight. How can you be so capricious?

March. (I am tired of being insulted.)

Lu. Get thee gone. [To the March,

March. Yes, Madam, I'll go—

San. Ma'am, I wish you good journey.

[Enter Mengotto.]

Men. My Lord!

Mar. What do you want now?

Men. The German Baron, my mistress's father, 'tis just alighted at the door.

Mar. (Now I shall have it.)

March. (Fortune! I thank thee!)

San. (I begin to be afraid.)

Lu. (I fear it will go hard with me.)

Mar. I really don't know how to behave—If I say nothing, 'tis bad—If I speak 'tis worse—yet I can't

(47)
S C E N E VI.

*Il Marchese, la Marchesa, Sandrina, poi il Cavaliere,
indi Lucinda, dopo Mengotto.*

San. Signor, l' avete inteso?
Parla così, perchè d' amore è acceso.

Il M. Sì, sì, pur troppo è vero
Quel che mi dicon tanti.
Voi serbate nel cor gli antichi amanti.

Il C. Ma voi, per quel ch' io sento
Sempre più delirate.
Poc' anzi vi mostrate
Persuaso di me. L' inganno vostro
Fò toccarvi con mano;
Or temete di lei con un villano.

San. (Ci mancava costui.) *Il M.* Gli vidi io stesso
Piangere tutti due sol per amore.

Lu. Come! soffrite ancora
Alla moglie vicino un che l' adora?

Il M. Anche questo di più? Corpo di Bacco!
Me ne faceste un sacco!
Voi portate rispetto a mia germana.
Voi andate di quà presto e lontana.

Il C. Che leggerezza è questa? *La M.* (Omai son
stanca

Di tollerar l' oltraggio.)

Lu. Via di quà. *La M.* Me ne andrò.

San. Vada a buon viaggio.

Men. Perdoni. *Il M.* E che pretendi?

Men. In questo punto è arrivato alla posta
Il Barone Tedesco,

Padre della Signora. *Il M.* (Ora stò fresco!)

La M. (Ti ringrazio, fortuna!) *San.* (Affè pavento.)

Lu. (Temo di nuovi imbrogli.)

Il M. Non sò quel che mi faccia.

Se taccio, è mal: peggio farò, se io parlo.
Anderò per rispetto ad incontrarlo.

*Ho una testa, che vola, che gira,
Che mi pare un mulino da vento;
Una ruota nel cranio mi sento,
Che il cervello mi fa stritolar.*

*La paura mi par, che m'arresti,
Il dovere mi par, che mi sproni;
E all' orecchio diversi mosconi
Sussurrando mi fan disperar.*

SCENA VII.

Lucinda, la Marchesa, il Cavaliere, Sandrina, Mengotto, poi il Marchese; dopo dal fondo della Scena si vede venire il Colonello Tedesco, vestito da Ufficiale, accompagnato da varj Soldati, frà quali vedesi Tagliaferro Corazziere, che per rispetto stà in dietro.

*L. Potria quel che si spaccia
Per vostro genitore,
Essere un' impostore; ma quando anche
Fosse egli tal, lo dico e lo prometto,
Lungi dovreste andar da questo tetto. [Parte.*

*Il C. Non temete; di lei siete sicura,
Che padrona sarete in queste mura. [Parte.*

San. Il padron non vi vuol, già lo sapete. [Parte.

Men. Qui dovreste restare, e ci starete. [Parte]

La M. Parla in altri l' invidia, in altri il zelo.

*Io confido nel cielo; ed ho speranza
Che premiata sarà la mia costanza.*

*Il M. Ecco vien vostro padre. La M. Oh, caro sposo,
Non ci vegga nemici. Il M. A lui non dite
Tutto quel, che passato è frà di noi.*

La M. Ben volentieri: e poi?

Il M. E poi quel che sarà voi lo vedrete.

Eccolo. (Non vorrei—) Per or tacete.

Col. Untertenigher diener.

*Il M. Servo, Signor Barone. La M. (Ah, non ardisco!
E pure il cor mi sento
Giubilare nel sen per il contento.)*

Col. Dov'è star figlia mia? Il M. Quella è Signore,

La

My head turns round
 Like a wind-mill,
 I feel the stone in my skull ;
 It grinds my brains to atoms.
 Methinks, fear would stop me,
 My duty, methinks, bids me go.
 Such is the ringing I have in my ears,
 I certainly shall go distracted. [Exit.

S C E N E VII.

Lucinda, the Marchioness, the Knight, Sandrina,
 Mengotto, then the Marquis ; the Colonel en-
 ters at the farther end of the Stage, followed by
 Tagliaferro, and Soldiers.

Lu. *The person, who calls himself your father, may
 very likely be an impostor ; but granting him to be
 what he says—I vow and protest—you must go out
 of this house.* [Exit.

Knight. *Never fear, Madam—be assured you shall be
 mistress here.* [Exit.

San. *You know very well my master won't have you
 any longer.* [Exit.

Men. *You shall remain here in spite of them all.* [Exit.

March. *Some speak out of envy, some out of compassion.
 I trust in Heaven only—and hope my patience will
 be rewarded.*

Mar. *Here is your father.*

March. *Oh, my dear, let us not give him the least
 suspicion that we ever disagreed.*

Mar. *Pray, don't you tell him what's passed between us.*

March. *I certainly will not. But then——*

Mar. *You shall see what I'll do for you. Here he
 comes. I would not—Don't you speak yet.*

Col. *Your humble servant.* [Enter Col.

Mar. *Baron, your servant.*

March. *(I dare not approach him—my heart flutters
 for joy.)*

Col. *Wohere ist mein Tochter, (Daughter.)*

Mar. *There she is, Sir.*

March. O my father ! here, on my knees——

Col. Was ist ? Mariandel, woman of quality, die Tochter of ein Baron, und Colonel—be dress'd ats country frau, und wear ein hat.

Mar. Sir,—to tell you the truth—she still likes that dress, having been used to wear it from her infancy. Is it not true ?

March. 'Tis very true.

Mar. Sir, are you satisfied ?

Col. Ia, me be very well satisfied—O mein dear Mariandel—Es erfreuet mich des sen Herrn gute gesundheit.

Mar. (I don't know what the deuce he says.)

March. Sir, as I was brought up amongst the Italians, I don't understand German.

Col. Ia—me sprache gut Italian, for all me has been from Italy zwanzig (twenty) yaare.

Mar. Zwanzich ! What is it ?

Col. Zwanzich verstand sie not. Es it yaare—stay——vat say you ven it blows v'—v'—v' ?

Mar. I don't understand at all.

Col. Vat say, ven ship be at sea, and vat blows.

Mar. You mean vento (the wind.)

Col. Ia—vas ist de plural ?

Mar. I venti, (the winds.)

Col. Ia—me been from Italy venti (twenty) yaare.

Mar. Well said, Sir.

March. (I am very glad he is in a good humour.)

Col. Me be sick and tired of mein journey—and have been drey nachte without sleeping in bett—Have you Brantewein ? (Brandy.)

Mar. What is it you want ?

Col. Have you nichts Brantewein ?

Mar. I don't understand you.

Col. Der Teufel ! vat say you ? Me cannot explain—stay—stay—vat call you dat in de well ?

Mar.

La M. Eccomi a' vostri piedi, o genitore.

Co. *Was ist, Mariandel;*

Edel fraul frai fraule,

Che affer Patre Barone e Colonello,

Contatina festir, portar cappello?

Il M. Dirò—per verità—

Sin dalla prima età ci ha preso affetto:

Si è vestita così per suo diletto.

Non è vero? *La M.* E' verissimo.

Il M. Star contento, Signor? *Col.* Star contentissimo.

Ab Mariandel mainssjozz!

Es erfreiet mich des sen

Herrn gute gbesundait.

Il M. (Non sò che diavol dica.)

La M. Signor; sono allevata

Frà gente Italiana;

La Tedesca favella ancor mi è strana.

Col. Iò Taliano parlar,

Benchè Italia mancar *zowanzich* anni.

Il M. *Zowanzich*, che vuol dir?

Col. *Zowanzich*, non capir? Star anni—aspetta;

Come dir quando soffia v', v', v' v'?

Il M. Da ver non vi capisco. *Col.* Come dir

Quando star Nave in mar,

E soffia per andar? *Il M.* Vuol dire il vento.

Col. Iò, plural come dir? *Il M.* Diconsi i venti.

Col. Iò, da Italia mancar star anni venti.

Il M. Bravo, bravo, Signore.

La M. (Ho piacer, ch'egli sia di buon' umore.)

Col. le star poche malate;

Per siaggie faticate,

Che *nix* letto dormir star notte *train*.

Afer tu *Brandvain*? *Il M.* Che cosa vuole?

Col. *Brandvain* non afer? *Il Ma.* Niente capir.

Col. Tartaisse, come dir?—

Nò safer mi spiegar—

Aspettar, aspettar.

Quel che pozzò impenir come chiamar?

Il M. Acqua. *Col.* Iò. *Il M.* Vuol dell' acqua?

Col. *Nix, nix*; come tu dir

Albero, che far vin? *Il M.* Si chiama vite.

Col. Iò, beffere mi fol dell' *Acquavite*.

Il M. (Si ha da far ad intenderlo

Una bella fatica.) Sì, Signore,

Voi farete servito:

Ho in genere di ciò cose perfette.

La M. Andrò, se lo permette

Il mio caro marito, andrò io

Prontamente a servire il padre mio.

Il M. Sì, andate pur. *Col.* Mariandel,

Mi dir. Herr tuo Marito

Per ti star amoroso?

La M. Ah, sì, il mio caro sposo

Arde per me d' amore,

E contenta son io del suo bel core.

Son allegra, son contenta

Dello sposo, che mi adora;

Ma più lieta sono ancora,

Che venuto è il genitor.

Oh, marito mio bellino!

Padre mio tanto carino!

Ab mi brilla il cor nel petto!

Che piacere! che diletto!

Benedetto chi dispone!

Viva, viva la cagione

Della pace del mio cor.

[Parte.

Col. Iò, star anch' io contente

Per Ghenero *Marggraff, gutt*, onorato.

Il M. (Non ardisco di dir quel che è passato.

Col. In tutta mia famiglia

Non affer, che mia figlia;

E foler ti donar per testamento

Germania Baronia,

E Reggimento de Cassalleria.

Il M. (Ah, sì, sì, con Marianna

Voglio pacificarmi,

Mar. *Acqua, (Water.)*

Col. Ia. Mar. *Do you want some water?*

Col. Nichts, nichts. *Vat is de tree, that produces wine?*

Mar. *We call it vite, (a Vine.)*

Col. Ia—*me will drink Acquavite, (Brandy.)*

Mar. *(Tis very difficult to understand) yes, Sir—you shall have some presently—I have got some of the best brandy.*

March. *Pray, my dear, give me leave to go and get it for my father.*

Mar. *You may, if you please.*

Col. Mariandel, tell me—*De Herr, dein husband loves thee?*

March. *Yes, Sir—my dear spouse is fond of me, and I am very happy with him.*

I am quite happy and pleas'd

With my spouse, who adores me ;

But what makes me happier still

Is to see my father with me.

O, my dear, my charming husband !

O my honour'd, honour'd father !

My heart flutters in my breast !

O what pleasure ! what delight !

Thank'd be Heaven and the cause

That restores peace to my heart. [Exit.]

Col. Ia—*me be vell bleas'd mit mein son in-law, ein Marquiss, gut, and honest.*

Mar. *(I dare not say a word of what has pass'd.)*

Col. *In all mein family me have only dis Tochter, so me will leave yon mein German Barony, and mein Regiment of Horse.*

Mar. *(I see the best way is to make it up with Marianna—I won't let my jealousy ruin me.)*

Col.

Col. Herr Landsmann.

Mar. Sir—

Col. *Me come a long way on horse back—we be much tired—and cannot bear mein boots.*

Mar. *Let us go in—make my house your own.*

Col. *Me has appetite too.*

Mar. *Come, come with me—you shall have whatever you please.*

Col. Me will nichts de *maccaroni* ;
Rindfleisch, me like well.
Rindfleisch, verstand you nichts ?
 Der teufel ! vat do you call ?
 It be de fleish of ein great beast
 Dat habe horns, and does not carry.
Rind—in German it is, *Rind*.
Der Donner, dont you know,
 Van do they sow de earth
 Vat's de beast that draws de plough ?
 Me cannot remembe. now—
Ia—'tis Ox, *Ia*—me found
 Ox—fleisch be very gut,
 And me like well roast and boil'd.

[*Exeunt.*

S C E N A VIII.

A Chamber.

Mengotto and the Knight, then the Marchioness,
 Sandrina, Paoluccia, the Marquis and the
 Colonel.

Meng. *Faith I'm glad of it—these spiteful women won't dare to insult my mistress again.*

Knight. *If the German knew half she has suffer'd, he would certainly revenge her.*

Meng. *He will soon know the whole.*

Knight. *How ?*

Meng. *Tagliaferro is now informing his master of every circumstance.*

Non vo' per gelosia precipitarmi.)

Col. Herr Landsman. Il M. Signore.

Col. Per fiaggio cavalcato,

Star poco rofinato,

E con stiffali non poter più star.

Il M. Andiamo. In casa mia può comandar.

Col. E affer anche appetito.

Il M. Venga, venga con me. Sarà servito.

Col. Flanden Paster non soler;

Rindflaisch mi piacer.

Rindflaisch non capir?

Ab, Tartaisse come dir?

Carne star de Bestia grossa,

Che affer Corni, e non portar.

Rind Tateesco, Rind chiamar.

Maledetto non sasser?

Quando Terra seminar,

Cbi star Bestia, che tirar?

Non safer mi spiegar.

Iò, star manze, Iò trosato.

Carne manze pone star.

Lesse, Roste fol mangiar.

[Partono.]

SCENA VIII.

Camera.

Mengotto, il Cavaliere, poi la Marchesa, dopo Sandrina, e Paoluccia, indi il Marchese, e poi il Colonnello.

Men. Oh, cospetto di Bacco! Avran finito

Queste femmine ingrato

D' insultar la Padrona. Il C. Se il Tedesco

Sapesse tutto quel, che a lei fù fatto,

Vendicarsi vorrebbe ad ogni patto.

Men. Egli tutto saprà. Il Ca. Come? Men. Il Soldato,

Tagliaferro chiamato,

Ora in questo momento

Informa il suo Padron. Il Ca. Ma il Corazziere

Tutto dir non saprà. *Men.* Tutto, tuttissimo.
 Ei di quanto è passato è informatissimo.

Il Ca. Da chi? *Men.* Vel dirò io.

Tutto il merito è mio.

Io fui, che il Corazzier di queste Donne

Ho informato dall' *A* per fino al *Ronne*.

Il Ca. Anche di mia Consorte? *Men.* Anche di lei,

Il Ca. Oh cieli! Non vorrei——

Sciocco, senza giudizio.

Nascerà, lo prevedo, un precipizio. [*Parte.*

Men. Nasca quel, che sà nascere;

L' ho fatto, e son contento,

E di quello, che ho fatto, io non mi pento.

La M. *Ab, Mengotto, io son felice,*

Il mio speso mi vuol bene;

Ed a rendere mi viene

Più felice il genitor.

Men. *Sono anch' io per voi contento.*

(Non sà nulla, a quel ch' io sento

Dello sdegno e del furor.)

San. Pa. *Mi consolo, mia Signora,*

E vi prego a perdonarmi.

La M. *Tutto, tutto vo' scordarmi,*

Voglio amarvi di buon cor.

Il M. *Accettate, o cara sposa,*

Il mio giusto pentimento;

E le scuse vi presento

Della mia germana ancor.

La M. *Tutto, tutto mi ho scordato,*

Sol mi è grato il vostro amor.

A 5. *Più di sdegno non s' accenda*

La spietata, e cruda face;

Frà noi regni amore e pace,

E viviam felici ognor.

Col. *Ab, Tartaisse, cospettone*

Star Tatefco, star Barone,

Star Soldato Colonnello,

E favella voler far.

Knight. *I question whether the Soldier will be able to relate every thing.*

Men. *I am sure he'll tell him every syllable—he is inform'd of every particular.*

Knight. *How came he to know it?*

Men. *I'll tell you, Sir—it was me who inform'd the Soldier of these women's behaviour, from the beginning to the end.*

Knight. *What! of my wife too?* **Men.** *To be sure.*

Knight. *O Heaven! I am afraid—you foolish fellow! I see, we shall have a sad piece of work.* [Exit.

Men. *Let the consequence be what it will, it is done. So far from being sorry for it, I am very glad I did it.*

March. *Now, Mengotto, I'm truly happy,
Since my husband loves me again,
And my father is arriv'd
To make my bliss compleat.*

Men. *I sincerely wish you joy.
(I find she's not inform'd
Of her father's dreadful anger.)*

San.Pa. *My good Lady, I am very glad,
And humbly crave your pardon.*

March. *What is past I have forgot;
And will love you as well as ever.*

Mar. *Dear, dear spouse be assur'd
I'm sorry for what's past;
And beg your pardon
Both for myself and my sister.*

March. *What is past I have forgot,
Your love is all I wish.*

A 5. *May dire contention
Never divide us;
May love and peace
Compleat our bliss.*

Col. *Der Teufel! der donner!
Me be a German Baron,
Me be Soldier and Colonel,
And vill cut all to pieces.*

March. My honour'd father, what's the matter?

Col. Dem dat us'd Mariandel bad
Me vill run through mit mein sword.

March. Pray, good Sir, be not so angry.

A 4. (Oh my heart throbs with fear,
And my knees beat one another.)

Col. Who be dis? *March.* 'Tis Sandrina.

Col. Du be de bad woman,
Who insults mein Mariandel.

San. Help me, Ma'am. *March.* For pity's sake!
She was never bad to me,
And to prove how well I love her,
I will now give her a kiss.

Col. Who be dis? *March.* 'Tis Paoluccia.

Col. Du abuse mein Tochter too;
Me revenge mein Mariandel.

Pa. Help me, help me. *March.* No papa;
I am sure she always lov'd me,
And I now will kiss her too.

Col. Nicht dis woman? nicht dat dere?
Den it vas thy husband sister,
Me now go and punish her.

Mar. Pray, good Sir! *March.* Be not so angry.
I declare, you are mistaken,
I have not the least complaint.

Col. Is it not true? *March.* No, dear Sir.

Col. Du Canaille; der deceive me;
And me vill cut off dein head.

Men. Help me; Ma'am! *March.* For pity's sake,
Dear papa, pray, do not hurt him.
If you love your poor Marianna,
Pardon him and every one.

Col. Mein poor shild, du be gut;
Van du bleafe to have it so,
Me vill pardon every body.

All. Peace and joy shall reign amongst us,
Let discord for e'er be banish'd;
Let's forget all past offences.

- La M. *Padre mio, che cosa è stato?*
 Col. *Cbi Mariandel strapazzato*
Per mia Spata sol mazzar.
- La M. *Ab, vi prego di non far.*
 A 4. *(Per timore sento il core*
E le gambe traballar.)
- Col. *Cbi star questa?* La M. *Star Sandrina.*
 Col. *Ti star razza malandrina,*
Cbe Mariandel strapazzar.
- San. *Abi, aiuto!* La M. *Per pietà!*
Non mi ha fatto alcun dispetto,
E le porto tanto affetto,
Cbè un bacino le vo' dar.
- Col. *Cbi star questa?* La M. *Star Paoluccia.*
 Col. *Tu mia figlia maltrattar.*
Fol Mariandel fendicar.
- Pa. *Cbi m' aiuta?* La M. *Nò, Papà.*
M' ha voluto sempre bene;
E lei pur voglio biciar.
- Col. *Nò star questa? Nò star quella?*
De Marito star sorella,
E con lei foler sfogar.
- Il M. *Ab, Signore!* La M. *Nò, non fate.*
Vel protesto, v' ingannate;
Non mi posso lamentar.
- Col. *Non star vero?* La M. *Nò, Signore.*
 Col. *Se fillano m' ingannar,*
Foler testa a ti tagliar.
- Men. *Ab, soccorso!* La M. *Per pietà!*
Nò, Papà. Nò, non fate; perdonate:
Marianna poverina
Vel domanda in carità.
- Col. *Picbilina, star bonina*
Foler grazia ti donar.
Foler tutti perdonar.
- Tutti. *Viva, viva, pace, pace,*
Non più in guerra si ha da star.
Quel che è stato, stato sia.

*Ed invidia o gelosia
Non ci venga a disturbar.
Viva, viva, pace, pace,
Non più in guerra si ha da star.*

Fine dell' Atto Secondo.

A T T O III.

SCENA I.

*Camera con Tavolino e Sedie. Bottiglie di Rosolio,
Bicchieri, Pipe, e Lumi.*

Il Cavaliere, il Colonnello fumando a sedere, e Lucinda.

Il Ca. Signor, io vi presento

Mia Moglie e vostra serva,

Che del genero vostro è la germana.

Lu. Per servirla, Sgnor; (Ma alla lontana.)

Col. *Ontertienigker diener,*

[*Gli saluta.*]

Il Ca. Se mai a vostra figlia

Avesse dato dispiacer anch' essa;

- Amica or si professa

E di voi, e di lei sinceramente.

Lu. Sì, Signor così è. (Forzatamente.)

Col. *Gute nachte meine herren.*

Brandevain foler? *Lu.* Bene obbligata.

Mi permetta, Signor, ch' io lo rifiuti.

Col. *Tartaisse! Besser le.* Per tua salute.

Lu. Viva vossignoria.

Mi permetta, Signor, deggio andar via.

Col. *Foler bene a tuo sposo?* *Lu.* Oh, Signor sì;

Il Ca. Nò; gli potreste dir, così, così.

Se io v' amo, vel dica

La pena ch' io sento;

Geloso tormento

Sol nasce il timor.

[*Parte.*]

May not jealousy, nor envy
 E'er disturb our mutual blifs.
 Peace and joy shall reign amongst us.
 Let discord for e'er be banished.

The End of the Second Act.

A C T III.

S C E N E I.

A Chamber with Chairs and a Table, Bottles of Brandy, Glaffes, Pipes, and Candles.

The Knight, and the Colonel smoking his Pipe, and Lucinda.

Knight. *Sir, give me leave to present you your son-in-law's fister, my wife; and your humble servant.*

Lu. *Sir, your servant, (at a distance tho'.)*

Col. *Unter deiniger diener.*

Knight. *She's sorry for having sometimes disobliged your daughter, and declares she has a most sincere friendship both for you and her.*

Lu. *I do, Sir. (because I can't help it.)*

Col. *Gute nacht mein herr—Vill you have Brantewein?*

Lu. *I am much obliged—I beg to be excused.*

Col. *Der Teufel. Me vill drink—Your health.*

Lu. *Thank you, Sir—With your leave, I must go.*

Col. *Do you liebe herr husband?*

Lu. *Very well, Sir.*

Knight. *You might have said, so, so.*

Lu. By the torment I feel,
 You may judge if I love you;
 Jealousy is the strongest proof
 Of a sincere affection.

[*Exit.*]

Knight. *In reality, she's very fond of me—I know it
—but jealousy makes her very troublesome to me.*

Col. *Me been in Italy pefore—and always see de Ita-
lians mad for jealousy.*

Knight. *Sure—'tis but too common a folly.*

O jealousy! thou bane of peace!

I detest thee, as the parent

Of discord, and of endless pain. [Exit.

SCENE II.

The Colonel, who lights his Pipe again, and continues smoaking and drinking, and the Marchioness, then Sandrina and Paoluccia.

Col. *Vat do you vant bier?*

March. *My husband.*

Col. *Was ist das? Du be ein fool, mit dein stupid
jealousy.*

March. *I never was troubled with it.*

Col. *Ia, Ia—der donner! De Marquis be honest
man, and loves dee—Er hat gut Tobac, and gut
Brantewein.*

March. *I know that you German gentlemen are fond
of both.*

Col. *De healt von mein General.*

March. *Many happy years to him—If you approve of
it, we think of inviting some friends for this even-
ing, and to have our marriage made publick in your
presence.*

Col. *Ia—*

March. *'Tis for this reason I am looking for my hus-
band—I will give orders for an entertainment;
Sir, I am in hopes it will be agreeable to you.*

Col. *Ia.*

March. *Pray, Sir, give me leave to go to him. (I
must humour him.)*

Il Ca. Per dir la verità, sò, che mi adora;
Ma è gelosa un 'po' troppo, e mi martora.

Il Co. In Italia mi stato;
E sempre affer trovato,
Che star matto Italian per gelosia.

Il Ca. Ah, pur troppo è comun sì gran pazzia!

*Di pace nemica
La Patria condanno,
Che il barbaro affanno
Produce nel cor.*

[Parte.

S C E N A II.

La Marchesa, indi Sandrina, e Paoluccia, e il Colonnello, che riaccende la Pipa, e seguita a fumare, e bere.

Il Co. Was sucht Ihr hier? *La M.* Mio marito.

Il Co. Was ist das? Du bist ein nar
Per pazza gelosia?

La M. Questo male non sò, che cosa sia!

Il Co. Iò, Iò, corpe de Bacche!
Star Marchese onorate;
Star di te innamorate.
Affer pòne tabacche,
Aver pon Brandevain. *La M.* E sò che piace
A' Signori Allemanni.

Il Co. Es lebe der Herr General! *La M.* Viva mille
anni.

Vogliamo, se vi piace,
Alla vostra presenza
Stà fera radunar diversa gente,
E i sponsai confermar solennemente.

Il Co. Iò. *La M.* Per questa occasione
Cerco il marito mio. Vo' a preparare
Un piccolo festino; e spererò,
Che voi, Signor, l'aggradirete. *Il Co.* Iò.

La M. Vo' dunque a ritrovarlo:
Con licenza, Signor. (Vo' carezzarlo.)

*Vo' cercando in ogni parte
 Il mio caro amato bene;
 Ed intanto a me conviene
 Sempre incerta sospirar.*]Parte.

San. (Andiamo, e al Colonello
 Facciamo un complimento.

Pa. Per dire il vero, ho un poco di spavento.)

Il Co. Ah, ah! *Brauchet nur eire
 Cgbelengenbeit.* [S' alza con piacere.

Pa. (Che dice? *San.* Non capisco niente.)

Il Co. Iò, Iung Fraven venite.

San. Serva. *Pa.* La riverisco. *Il Co.* Star compite.

San. Mi consolo con lei. *Pa.* Che sia arrivato
 Me ne consolo anch' io. *Il Co.* Pene oplicato.

Pa. Io son la Cameriera.

San. Io son la Giardiniera.

Pa. Se mi comanderà, mi farà grazia.

Il Co. Star foftra pona crazia

San. Ed io dove potrò,

La servirò, se mi comanda. *Il Co.* Iò.

Foler fù Brandevain?

San. Ne prenderò un pochetto.

Pa. Se mi vuol favorire. Anch' io l' accetto.

Il Co. Supite, picline! Uh, star tanto carine!

Beffer, ragazze mie;

Quando Pipa finir, peffer anch' Ie.

La forza del vain

In testa mi dar.

Il pon Brande vain

Priaco mi far.

Trapallo, Parello,

Reggetemi, preste;

Non poter star ritto.

Star stanco, star lasso.

Ie come un Casallo

le corre feloce:

I go wandering about
 Seeking for the man I love.
 I am still kept in suspense,
 And my fears make me sigh.

[Exit

[Enter Sandrina and Paoluccia.]

San. *Let us go and pay our respects to the Colonel.*Pa. *To tell you the truth, I am afraid of him.*Col. Ah, ah, Brauchet nur cure Gelegenheit—*(sit down, if you please.)*

[Rises pleased.]

Pa. *What does he say?*San. *I don't understand a word.*Col. *Ia—Iung Fraven (my girls) come.*San. *Your servant, Sir.*Pa. *Your most obedient.*Col. *You be very civil.*San. *Sir, I wish you joy.*Pa. *I am very glad you are come.*Col. *Musß obliged.*Pa. *I am my Lady's waiting maid.*San. *I am the Gard'ner's wife.*Pa. *You'll do me great honour with your commands.*Col. *You be musß obliging.*San. *I shall be glad to serve you in any thing.*Col. *Ia. Vill you trink Brantewein?*San. *If you please I'll drink a little.*Pa. *And I—if you will favour me.*Col. *Tireßly, mein littel girls—Dey be very pretty!
 Trink, trink, mein dear—wann me has finisß'd dis
 pipe—me vill trink mit you.*

The power of de wein

Is gone to mein head.

Dat gut Brantewein

Has made me drunk.

Me stagger—me fall,

Come quick and support me.

Me can't stand on de legs,

Me be very tired.

Me vill run like a horse

And go to de Bette
To sleep wein away:

[Exit staggering, supported by San. and Pa.]

S C E N E III.

The Marquis and Mengotto.

Mar. *Mind what I told you—go directly and belp the servants to get every thing ready for the ball, and take care that all is in good order.*

Men. *You may depend upon it—every thing shall be done as you desire—My Lord, I am very glad to see you have made up matters with my mistress—she really is very good, and loves you extremely.*

Mar. *Let me hear no more on't—go directly and do what I order'd you.*

Men. *Yes, my Lord, I'll do my duty—I hope I shall have a dance too.*

No more disputes, let us be merry;
Let us invite all the neighbours:
What mirth, what pleasure shall we enjoy,
All, all shall feast, caper and dance. [Exit.]

S C E N E IV.

The Marquis, then the Marchioness.

Mar. *Sure there never was such a fool as I am—I must torment myself all this while with my silly jealousy—and can't tell whether I have got quite rid of it.*

March. *(Here is my husband—I wish I could know, if he has got the better of his jealousy—I am afraid his heart is not quite clear from it—I'll endeavour to put him to the trial.)*

Mar.

Je vado a dormire.

Per farlo passar.

[Parte traballando sostenuto da Sandrina, e Paoluccia.]

SCENA III.

Il Marchese, indi Mengotto.

Il M. Già sai quel che ti ho detto:

Vattene immantinente

Tu pur coll' altra gente, e fà che tutto

Sia lesto pel festino,

E che le cose vadano a un puntino.

Men. Farò, non dubitate,

Quanto mi comandate. Ah, sì, Padrone.

Sono anch' io consolato,

Che al fin pacificato

Siate colla padrona,

Ch' è per voi sì amorosa, e così buona:

Il M. Basta così; v'è via,

V'è a far quel, che ti ho detto. *Men.* Sì, Signore.

Farò l' obbligo mio;

E vo' ballare, e vo' saltare anch' io.

Allegramente, la pace è fatta.

Oh quanta gente si ha da invitar!

Che bel piacere si ha da godersi!

Si ha da ballare, si ha da saltar!

[Parte]

SCENA IV.

Il Marchese, poi la Marchesa.

Il M. Fui veramente un pazzo,

Il cor con i sospetti

A tormentar fin' ora:

Ma chi sa poi, s' io son guarito ancora?

La M. (Ecco lo sposo mio. Chi mai sa dirmi

Se scacciata ha davvero la gelosia?

Dubito, che vi sia nel core il tarlo;

Con un po' d' artificio io vo' provarlo.)

Il M. (Sì, sì, mi son chiarito,
Più non voglio impazzir, come ho impazzito.)

La M. Marchese! *Il M.* Oh, siete quì?

La M. Son quì da voi,
Perchè vo' che frà noi parliamo un poco.

Il M. Gioia mia, a tempo, e loco
Ci potremo parlar secretamente;
Ora a stare pensiamo allegramente.

La M. Lo sò, che il mio sposino
Preparato ha un festino;
Ma in mezzo all' allegria
Non vorrei, che tornasse in gelosia:

Il M. Ah, nò; non v' è pericolo.

La M. La gelosia detesto,
Più geloso non son, ve lo protesto.

La M. Se lo dite di cor, di più non curo.

Il M. Ve lo dico di cor, ve lo assicuro.

*Tutto per voi farò;
Son pronto, eccomi quì;
E se non basta un sì,
Cara, lo giurerò.*

La M. *State sulla mia fe;
Tutto si aggiusterà,
Se non sospetterà
Più il vostro cor di me.*

Il M. *Il cor, ah, non son matto!*

La M. *Io penso al primo patto,
Che a' terra se ne andò.*

Il M. *Lontan più che si può.*

La M. *{ E pur amor mi stuzzica,*
{ E pur il cor mi palpita, } *A parte:*
Il M. *{ M' accosto, o non m' accosto,*
{ Rimango, o me ne vò?

La M. *Tristaccia!* *La M.* *Furbarello!*

Il M. *Carina!* *La M.* *Bricconcello!*

Il M. *M' accosterò bel bello.*

La M. *Pian, pian m' accosterò.*

Mar. (*I am perfectly satisfied—I'll never make myself so uneasy, as I have been.*)

March. Sir. Mar. Oh! are you here?

March. Yes, Sir—and should be glad to talk to you a little.

Mar. My dear, we shall have time enough to speak in private—at present let's think of diverting ourselves.

March. I know, my dear, that you have prepared a ball—but I would not have your jealousy disturb our mirth.

Mar. Never fear—there's no danger of that—I detest all my past follies—I won't be jealous again, I assure you.

March. If you really think so—'tis all I wish.

Mar. I do really think so, I assure you.

I'll do any thing to please you,
I am ready at your commands;
And if you don't believe me,
My dear, I will swear it.

March. Rely upon my honour;
We shall be happy again
If all your past suspicions
Are banish'd from your heart.

Mar. My heart! I ne'er will be so silly.

March. I see your former vows
Were soon broke and forgot.

Mar. Let's keep more at a distance.

March.	{ But love still works within me; My heart is flutt'ring still. Must I approach or not? Must I stay—shall I go?	} <i>Aside.</i>
Mar.		

Mar. You wicked girl! March. You pretty rogue!

Mar. My dove! March. You wicked thing!

Mar. I gently will approach her.

March. I gently will approach him.

Mar. Hark'ee ! *March.* Do you speak to me ?

Mar. Ah, no—I will be constant.

Mar. Hark'ee— *Mar.* What did you say ?

March. I am quite at a loss.

Mar. My dear, give me your word !

March. Swear, my dear, swear

You never will be jealous.

Mar. I'll ne'er be so again :

And if any thing happens,

I'll e'er think well of you

As far as it is possible.

March. Your hand—here's mine.

Mar. Here, here, give me your hand.

A 2. Love makes us happy !

O joy beyond expression !

We are friends again.

What could we do ? Is it not right ?

My life, my treasure !

'Tis all I wish.

O what a pleasure ! Thrice happy day !

[*Exeunt.*]

SCENE the Last.

A Hall prepared for a Ball.

All.

CHORUS

Fanny is happy ; 'tis no wonder ;

She was so good when a girl !—

Now Marianna, made a wife,

Shews herself full as amiable.

Learn, ye damsels, learn from her,

What you ought to be, while young :

Beauty soon will fade away ;

'Tis virtue alone can make ye happy.

Il M. Sapete? La M. Dite a me?
 Il M. Non più; fedel sarò.
 La M. Sapete? Il M. Che cosa è?
 La M. Adesso io dir non so.
 Il M. Oh bella, promettete!
 La M. Giurate, amato sposo,
 Che il vostro cor geloso
 Di me più non sarà.
 Il M. Nò, non sarò geloso;
 Se l'occasione mi viene,
 Penserò sempre bene,
 Se pure si potrà.
 La M. La mano; eccola quì.
 Il M. Date la mano a me.
 A 2. Contenti Amor ci sà.
 Oh, che felicità!
 La pace è fatta, Donne mie care,
 Che si ha da fare? Vã ben così?
 Più non desio, bell' Idol mio!
 Che lieto giubilo! che lieto dì! [Partono.

SCENA Utima.

Sala preparata per il Ballo.

Tutti.

C O R O.

La Cecchina fortunata
 Buona Figlia un tempo fù,
 Or Marianna maritata
 È buonina ancora più.
 Imparate, voi Zitelle,
 Esser buone in gioventù;
 Chè non basta d'esser belle,
 Necessaria è la virtù.

F I N E.

To be Sold, Price One Pound, Eleven-Shillings,
and Six-Pence.

NOLLI's complete Map of Rome. Consisting of
nineteen Sheets of large Imperial Paper; sixteen
of which may be joined into one large Map; the Seven-
teenth contains Modern Rome; the Eighteenth, Ancient
Rome; and the Nineteenth, a Frontispiece; to be used
in Case of the Map's being bound into a Book.

N. B. This Map is allowed by all the Connoisseurs, to
be a Master-Piece of the Kind: and, as its Author
destroyed all the Plates before his Death, it is already
grown so scarce, that it is presumed, the small Num-
ber of complete Copies which are left unfold in all
Europe, are accidentally in *London*, in the Hands of
Giovan Gualberto Bottiarello, in *Sherrard-Street, Golden-
Square*.

Where may also be had lately imported in Two Vols. 12°
Price 6s. Stitch'd in Blue Paper,

*Lettres du Chevalier Robert Talbot, de la Suite du Duc
de Bedford à Paris, en 1762, sur la France comme
elle est dans ses divers Départemens: avec nombre de
particularités intéressantes touchant ses Hommes en
Place. A Amsterdam, 1766.*

And a large Pamphlet, Price 2s. 6d. Stitch'd in Blue
Paper,

*Memoire pour le Sieur Maubert de Gouevst, Secrétaire
du feu Roi de Pologne, Electeur de Saxe, Auguste III.*

And a Pamphlet, Price 1s. 6d.

*Pourquoi-Pas? Tres-Respectueuse Remontrance du
Poete de l'Opera de Londres, a ses Nobles & Illustres
Débiteurs.*



